

RUSSE – SUJET 0 (évaluation 2, tronc commun)

ÉVALUATIONS COMMUNES

CLASSE : Première

EC : EC1 EC2 EC3

VOIE : Générale Technologique Toutes voies (LV)

ENSEIGNEMENT : RUSSE

DURÉE DE L'ÉPREUVE : 1H30

Niveaux visés (LV) : LVA **B1-B2** LVB **A2-B1**

CALCULATRICE AUTORISÉE : Oui Non

DICTIONNAIRE AUTORISÉ : Oui Non

Ce sujet contient des parties à rendre par le candidat avec sa copie. De ce fait, il ne peut être dupliqué et doit être imprimé pour chaque candidat afin d'assurer ensuite sa bonne numérisation.

Ce sujet intègre des éléments en couleur. S'il est choisi par l'équipe pédagogique, il est nécessaire que chaque élève dispose d'une impression en couleur.

Ce sujet contient des pièces jointes de type audio ou vidéo qu'il faudra télécharger et jouer le jour de l'épreuve.

Nombre total de pages : 6

RUSSE – SUJET 0 (évaluation 2, tronc commun)

Étudiante russe en France

REMARQUE A L'ATTENTION DES CONCEPTEURS : ce qui figure ci-dessous en rouge s'adresse à vous et non aux futurs candidats.

ÉVALUATION 2 (3^e TRIMESTRE DE PREMIÈRE)

Compréhension de l'écrit et expression écrite

L'ensemble du sujet porte sur l'**axe 1** du programme : **Identité et échanges**

Il s'organise en deux parties :

- 1. Compréhension de l'écrit**
- 2. Expression écrite**

Как я уехала учиться во Францию, но захотела вернуться обратно

Во Францию я влюбилась ещё в подростковом возрасте: читала бабушкино собрание Дюма и Гюго и мечтала видеть Париж. Учить язык я начала, когда поступила на первый курс факультета журналистики.

Летом 2015 года я поехала в отпуск в Барселону и там встретила своих русскоговорящих ровесников, которые учились в Париже. Мне понравилось то, какие они свободные, что живут, как хотят, и там, где хотят. В Москву я вернулась с твёрдым намерением¹ уехать во Францию.

В Париж я ехать не хотела, я решила уехать куда-то поближе к морю, и туда, где меньше людей. Я подала документы в магистратуру Бордо, Тулона и Авиньона на культурный менеджмент. Положительный ответ пришёл только из Авиньона и Тулона. Посмотрев фотографии, я решила поехать в Авиньон.

¹ Намерение = *intention*

RUSSE – SUJET 0 (évaluation 2, tronc commun)

Первые несколько дней мне всё нравилось. У меня была прекрасная квартира и милая соседка-француженка. Авиньон очень маленький, тихий и красивый. Первую неделю я даже не плакала.

И тут начался ад². Я познакомилась с ужасной бюрократической машиной Франции. Чтобы купить сим-карту, нужно открыть счёт в банке. Чтобы открыть счёт в банке, нужно узнать, где иностранному студенту могут предложить хорошие условия (я нашла на второй неделе поисков³). Карту делают две недели!

Также нужно отправить⁴ свои документы в иммиграционный центр, который находится в Марселе, в часе езды от Авиньона. Но для того, чтобы отправить документы, нужно указать номер мобильного телефона, что возвращает нас к первой проблеме покупки сим-карты!

В то же время началась учёба. Уже на первой неделе я поняла, что французский, который я учила, и французский, на котором говорят здесь, — это две большие разницы. Я понимала примерно процентов сорок из того, что говорили мои одногруппники. Я страдала от одиночества, от невозможности поговорить по-русски: за семь месяцев, что я живу в Авиньоне, до сих пор ни с кем не говорила на родном языке.

Теперь я вижу во снах не Париж, а мамин борщ, папины пельмени⁵, свой район в Москве. И сны мне снятся по-русски.

Лина Маркина, 2017

По сайту wonderzine.com/wonderzine/life/travel/france

² Ад = *enfer*

³ Поиск = *recherche*

⁴ Отправлять / отправить = *envoyer, expédier*

⁵ Пельмени = *pelmenis* (sorte de raviolis sibériens)

RUSSE – SUJET 0 (évaluation 2, tronc commun)

1. Compréhension de l'écrit (10 points)

Les concepteurs ne feront qu'une proposition, la proposition 1 ou la proposition 2.
Nous donnons ici les deux propositions à titre d'exemple.

Proposition 1

Vous rendrez compte **en russe** du texte et indiquerez son lien avec l'axe
« Identité et échanges » (au moins 100 mots)

Proposition 2

Répondez **en russe** aux questions suivantes (au moins 25 mots par réponse)

Entre 3 et 4 questions pour évaluer la compréhension de l'explicite, la
compréhension de l'implicite et la capacité à analyser les stratégies de
communication utilisées par l'auteur du document

1. Что мы узнаём о Лине Маркиной? О её вкусах и интересах? О том, как она живёт во Франции?
2. Почему Лина Маркина решила ехать учиться в Авиньон?
3. Зачем Лина Маркина пишет этот текст?
4. Какими словами Лина Маркина выражает своё душевное состояние / настроение?

RUSSE – SUJET 0 (évaluation 2, tronc commun)

2. Expression écrite (10 points)

Vous traiterez **en russe** l'un des deux sujets suivants au choix : (au moins 100 mots par réponse)

Sujet A Les concepteurs ne feront qu'une proposition. Nous donnons ici les trois propositions à titre d'exemple.

Proposition 1 **Exprimer un avis et / ou justifier un choix**

Читатели реагируют на текст Лины. Какое из трёх мнений вам нравится больше всего? Объясните почему.

Катя: «Мне кажется, что Лина совсем не была готова к отъезду. Она наверно мало читала о Франции, о французах, об образе жизни в этой прекрасной стране. Владеть языком недостаточно.»

Юрий: «Вы могли бы написать о том, как прекрасен Авиньон! А вы всё время пишете о себе, бедной девушке, которую Франция не приняла.»

Соня: «Далеко от дома, важно окружить себя друзьями, открывать каждый день новые места, ходить в музеи, в кафе. А в провинции жить скучно. Это логично, если бы вы переехали из Москвы в какой-нибудь маленький российский городок - вы бы там через месяц то же самое написали.»

Proposition 2 **Raconter une histoire**

Через 6 месяцев Лина уже адаптировалась к новой жизни во Франции. Она пишет родителям о том, как уже не хочется вернуться в Москву.

Напишите это письмо.

Proposition 3 **Rendre compte d'une expérience en tenant compte des aspects formels de l'écrit demandé**

Лина – ваша подруга. Вы читали её текст и пишете ей о том, как несколько лет назад вы тоже жили далеко от дома и как вы тогда реагировали. Вы ей даёте советы, чтобы быстрее адаптироваться к новой жизни.

RUSSE – SUJET 0 (évaluation 2, tronc commun)

OU

Sujet B

Les concepteurs ne feront qu'une proposition. Nous donnons ici les trois propositions à titre d'exemple.

Proposition 1 argumenter

Как вы думаете, лучше учиться у себя на родине / в своей стране или уехать за границу? Аргументируйте свой ответ.

Proposition 2 exposer un point de vue

Где, по-вашему, лучше жить: в большом городе или в маленьком провинциальном городке? Аргументируйте свой ответ.

Proposition 3 convaincre

Вы хотите ехать в Россию учиться на один год, но ваши родители не согласны с вами. Вы им пишете и аргументируете свой проект, чтобы они вам разрешили ехать.